国际安全管理规则和港口国监督问答

沈肇圻　编著

Q & A On ISM Code & PSC

大连海事大学出版社

内容提要

本书用问答形式介绍了国际安全管理规则和港口国监督的历史背景和主要要求，以及如何实施此规则以建立公司和船舶的安全管理体系，保持体系的有效运行和接受主管当局的审核，如何准备迎接和接受港口国监督官员的检查。

本书可供船员和公司有关管理人员阅读，对航海院校和船员培训中心的师生也有参考价值。

前　言

为实现航运更安全和海洋更清洁的目标，国际海事组织(IMO)陆续制定了1994年国际安全管理规则(ISM规则)和1995年STCW公约，并着力推行港口国监督。国际航运公司为了自身安全和防污染需要，也为了适应IMO的要求正努力工作。在职船员既要认真执行安全管理体系文件，又要正确应对好日益严格的港口国监督检查，才能履行好劳动合同，更好地维护所在航运公司的利益。

中远对外劳务合作公司李善敏总经理希望笔者写一本小册子供外派船员阅读，增加这方面的知识。这是件好事，笔者欣然允诺。

本书着重介绍ISM规则和港口国监督谅解备忘录的历史由来和基本要求，强调要理解和执行安全检查管理体系文件，做好准备迎接港口国监督检查。

中远对外劳务合作公司成如兴副总经理对本书内容构架提出了宝贵建议，赵勤提供资料，沈福妹整理素材，周军宁、陈玉泉校核，曲凤冉多次打印，张常临进行英文审校，在此一并致谢。

欢迎读者多提宝贵意见。

编著者

2000年12月

目　录

CONTENTS

1 国际安全管理规则 …… (1)

The ISM Code

1.1 国际安全管理规则的全称是什么 …… (1)

What is the full name of ISM Code

1.2 ISM 规则的主要内容是什么 …… (1)

What are the main contents of ISM Code

1.3 在 ISM 规则中如何定义公司 …… (2)

How to define the company in ISM Code

1.4 ISM 规则产生的背景是什么 …… (3)

What is the background of ISM Code

1.5 ISM 规则的目标是什么 …… (3)

What are the objectives of ISM Code

1.6 ISM 规则是在什么时候和什么会议上通过的 …… (4)

When and in which conference was ISM Code adopted

1.7 ISM 规则的适用范围和实施期限是怎样规定的 …… (4)

What is the scope of application and the deadline for implementation of ISM Code

1.8 ISM 规则与以往国际公约比较侧重点在哪方面

…… (5)
What does ISM Code specially lay emphasis on as compared with previous international conventions
1.9 ISM 规则的内涵是什么 …… (6)
What is the intention of ISM Code
2 实施 ISM 规则 …… (7)
Implementation of the ISM Code
2.1 为什么实施 ISM 规则是一项国际义务 …… (7)
Why implementation of ISM Code is an international obligation
2.2 国际上怎样监督 ISM 规则的实施 …… (7)
How to control the implementation of ISM Code internationally
2.3 实施 ISM 规则对公司有什么意义 …… (8)
What is the significance for the companies by implementing ISM Code
2.4 实施 ISM 规则对船员有什么好处 …… (8)
What are the benefits the crew can gain from implementing ISM Code
3 推行 ISM 规则的方法 …… (10)
The way to implement the ISM Code
3.1 推行 ISM 规则通常采取哪些步骤…… (10)
What steps are usually taken in implementing the ISM Code
3.2 船长在推行 ISM 规则中应该怎样做…… (11)

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongbo

What should the shipmaster do in implementing ISM Code
3.3 在推行 ISM 规则中,对船员有哪些要求 … (12)
What are the requirements for the crew in implementing the ISM Code
4 船舶安全管理体系内容 …… (14)
The contents of shipboard safety management system(SMS)
4.1 什么是安全管理体系 …… (14)
What is SMS
4.2 什么是船舶安全管理体系 …… (14)
What is a shipboard SMS
4.3 船舶安全管理体系与公司安全管理体系是什么关系 …… (15)
What is the relationship between shipboard SMS and company SMS
4.4 船舶安全管理体系有哪些主要特点 …… (16)
What are the main characteristics of shipboard SMS
4.5 船舶安全管理体系有哪些主要文件 …… (17)
What are the main documents of shipboard SMS
4.6 编写船舶安全管理体系文件应遵循什么原则 …… (17)
What principles should be followed in preparing the documentation of shipboard SMS

4.7 船舶安全管理体系运行的目标是什么 …… (18)
What are the objectives of implementing shipboard SMS
4.8 船舶安全管理手册包括哪些内容 …… (19)
What contents should be included in the shipboard Safety Management Manual
4.9 船舶安全管理体系包括哪些主要程序 …… (28)
Which kind of procedures are included in the shipboard SMS
4.10 谁是指定人员？其职责是什么 …… (32)
Who is the designated person? What are his responsibilities
4.11 为什么要将船上操作分类 …… (33)
Why should the shipboard operations be divided into different categories
4.12 什么是特殊操作 …… (34)
What are the special operations
4.13 什么是关键操作 …… (35)
What are the critical operations
4.14 船上应急计划应包括哪些内容 …… (37)
Which kind of contents should be included in shipboard contingency plans
5 实施船舶安全管理体系 …… (41)
Implementing shipboard SMS
5.1 ISM 规则对船长的责任和权力有哪些要求

…… (41)
What are the requirements of ISM Code with respect to the master's responsibility and authority
5.2 怎样组成安全委员会(安全和环境保护委员会)及它的职能是什么 …… (42)
How to organize the safety committee (safety and environment protection committee) and what are its responsibilities
5.3 如何保证船上所有操作都在受控状态下进行 …… (43)
How to ensure that all operations carried out on board ship are under control
5.4 如何做好记录 …… (44)
How to make a record
5.5 如何保证船员熟悉船舶和他们在船上的职责 …… (45)
How to ensure that the crew are familiar with the ship and their responsibilities and authorities onboard ship
5.6 实施船舶安全管理体系可采用哪些熟悉手段 …… (46)
Which kind of methods of familiarization for implememting ship board SMS may be used
5.7 为何要进行内部安全评审及如何进行 …… (48)
Why should the internal audit be carried out

and how to carry it out
5.8 船长为何要对安全管理体系进行复查 …… (49)
Why does the master need to carry out the review of the SMS
5.9 为什么要报告和分析不符合规定情况、事故和险情 …… (51)
Why is it necessary to report and analyze non-conformities, accidents and hazardous situations
5.10 如何实施纠正措施 …… (51)
How to carry out corrective action
5.11 进行应急演练的目的是什么 …… (53)
What is the purpose for carrying out emergency drill
6 船舶审核 …… (54)
Ship audit
6.1 什么是船舶审核 …… (54)
What is ship audit
6.2 船舶审核有哪些种类 …… (54)
What types of ship audit are there
6.3 船舶审核的步骤有哪些 …… (56)
What are the steps taken for ship audit
6.4 如何评价审核中发现的不足 …… (57)
How to evaluate the shortcomings found during the audit
6.5 什么是客观证据 …… (58)

What is an objective evidence
6.6 审核时不能出示作为证据的记录会发生什么情况 …… (58)
What happens when no record can be showed as an evidence during the audit
7 准备外部审核 …… (60)
Preparing for external audit
7.1 审核之前,船舶需做哪些准备 …… (60)
What preparatory work does the ship need to do prior to external audit
7.2 审核员经常提什么问题 …… (60)
What questions does the auditor usually ask
7.3 回答审核员提问的基本原则是什么 …… (61)
What are the basic principles upon which the auditor's questions should be answered
8 维护船舶安全管理体系 …… (63)
Maintaining shipboard SMS
8.1 为什么要维护船舶安全管理体系 …… (63)
Why should the shipboard SMS be maintained
8.2 为什么维护船舶安全管理体系需要全体船员参与 …… (63)
Why does maintaining shipboard SMS needs the participation of all crew members
8.3 维护船舶安全管理体系的标准是什么 …… (64)
What is the standard for maintaining shipboard

SMS
8.4 维护船舶安全管理体系与外部审核是什么关系 …… (65)
What is the relationship between maintaining shipboard SMS and external audit
9 港口国监督的历史和现状 …… (67)
History and present situation of PSC
9.1 什么是港口国监督 …… (67)
What is the Port State Control (PSC)
9.2 港口国监督检查的目的是什么 …… (67)
What are the purposes of the PSC inspections
9.3 哪个部门执行港口国监督检查 …… (68)
Which organization conducts the PSC inspections
9.4 国际公约对港口国监督有什么规定 …… (68)
Is there any provision for PSC in international conventions
9.5 港口国监督近年来的发展如何 …… (69)
What is the recent development of PSC
9.6 什么是港口国监督地区合作 …… (71)
What is the regional cooperation on PSC
9.7 巴黎备忘录采用什么样的组织结构 …… (72)
Which kind of organization structure is adopted by Paris Memorandum of Understanding on PSC
9.8 港口国监督委员会的职责是什么 …… (74)
What are the responsibilities of Port State

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongbo

Control Committee
9.9 秘书处的职责是什么 …… (75)
What are the responsibilities and duties of the Secretariat
9.10 港口国监督地区合作的现状如何 …… (75)
What is the present situation in regional cooperation on PSC
10 港口国监督的实施 …… (78)
Implementation of PSC
10.1 港口国监督检查依据哪些文件 …… (78)
What instruments are the basis for inspection of PSC
10.2 如何确定重点检查对象 …… (79)
How tc determine the target of inspection
10.3 按照什么程序进行检查 …… (80)
Under which procedure is the inspection carried out
10.4 "明显理由"指的是什么 …… (82)
What does the "clear grounds" mean
10.5 明显理由包括哪些条件 …… (83)
Which conditions do the clear grounds include
10.6 以符合船舶操作要求为目的的港口国监督检查中,明显理由又包括哪些条件 …… (85)
Which conditions do the clear grounds include in the PSC inspections for the purpose of

compliancewith on board operational requirements
10.7 什么是不给予优惠待遇 …… (86)
What is the no more favorable treatment
10.8 检查中发现缺陷,港口国监督官员将如何处理
…… (88)
How it will be treated by PSC officers if deficiencies found during the inspection
10.9 港口国监督官员如何决定扣船 …… (91)
How should PSC officer decide that the ship should be detained
10.10 港口国监督海事当局是否发布扣船信息
…… (93)
Whether or not the PSC maritime authority issue the information concerning ships detained
10.11 是否使用统一的检查报告格式 …… (95)
Whether or not the unified forms of inspection report are used
10.12 执行检查的港口国海事当局承担什么责任
…… (97)
What is the obligation of the inspecting maritime authority of port state?
11 港口国监督的检查要求 …… (99)
Requirements of PSC inspection
11.1 哪些方面的缺陷是经常发现的 …… (99)
In which areas the deficiencies are found

frequently
11.2 哪些问题是在检查中经常提出的 …… (100)
What are the questions frequently put forward during the inspection
11.3 在检查中要查验哪些船舶证书和文件 …… (102)
Which kind of ship certificates and documents should be examined during the inspection?
11.4 如何检查消防设备 …… (103)
How to inspect the fire safety equipment
11.5 如何检查救生设备 …… (106)
How to inspect the life-saving appliances
11.6 弃船演习的主要内容是什么 …… (107)
What are the main contents of abandon ship drill
11.7 检查应变部署表时哪些是关键点 …… (109)
What are the key issues in inspecting muster list
11.8 如何进行消防演习 …… (110)
How to conduct the fire drills
11.9 港口国监督检查中对配员有哪些主要要求 …… (113)
What are the main requirements of PSC inspection in respect of manning
11.10 如何进行海员培训、发证和值班标准国际公约规定的监督 …… (114)
How to conduct the control on provisions of

International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers
11.11 如何对垃圾管理进行监督 …… (116)
How to conduct the control about garbage management
11.12 船长如何准备好船舶迎接港口国监督检查 …… (117)
How to prepare the ship to meet PSC inspection by the master of a ship
附录 1 ISM规则 …… (119)
Annex 1 ISM Code
附录 2 船舶外部审核举例 …… (141)
Annex 2 An example of ship external audit
附录 3 关于ISM规则的港口国监督导则 …… (155)
Annex 3 Guidlines for PSC related to ISM Code
附录 4 检查报告统一格式 …… (162)
Annex 4 Unified formats of inspection report
附录 5 船舶证书和文件清单 …… (188)
Annex 5 List of ship certificates and documents
附件 6 船长检查清单 …… (194)
Annex 6 Ship Master's Check List
参考文献 …… (208)

1. 国际安全管理规则 The ISM Code

1.1 问：国际安全管理规则的全称是什么？

答：国际安全管理规则的全称是“国际船舶安全营运和防止污染管理规则”，简称“国际安全管理规则”。通常称为“**ISM** 规则”。

Q: What is the full name of ISM Code?

A: The full name of ISM Code is “International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention.” It is “International Safety Management Code” for short. Usually it is called “ISM Code”.

1.2 问：ISM 规则的主要内容是什么？

答：ISM 规则是在海上安全和防止污染方面加强管理的一项国际标准。它要求公司建立安全管理体系，包括：制定安全和环境保护方针；明确公司人员和船员的责任和权限；指定公司与船舶联系人员；培训公司人员和船员，使他们胜任工作；定期演习，做好应急准备；维护保养好船舶和设备；报告和分析不符合安全管理体系的情况和海难事故甚至险情，不断采取改进措施；加强文件控制，保证执行现时有效规定；定期进行内部审核和接受政府主管机关或其认可机构的外部监督。凡是建立和实施符合 ISM 规则的安全管理体系的船公司将得到一份符合证明。同样，船舶将得到一份安全管理证书。

Q: What are the main contents of ISM Code?

A: The ISM Code is an international standard for enhancing management in the field of marine safety and pollution prevention. It requires every company to establish safety management system (SMS), including: establishing safety and environment protection policy; specifying the responsibilities and authorities of company staff and crew; appointing contact person between company ashore and ships; training company staff and crew to be competent in their job; making drills and exercises periodically to prepare for emergency; maintaining ships and equipment in good condition; reporting and analyzing non-conformities, accidents and even hazardous situations and making uninterrupted improvements thereon; strengthening document control to ensure implementing valid regulations; carrying out periodical internal audit and external audit done by the government or its recognized organizations. Company that has successfully established and maintained the SMS conforming with ISM Code will be issued Document of Compliance (DOC). Similarly, ship under the same condition will be issued Safety Management Certificate(SMC).

1.3 问:在 ISM 规则中如何定义公司?

答:公司指船舶所有人,或已承担船舶所有人的船舶营运责任并在承担此种责任时同意承担 ISM 规则规定的所有责任和义务的任何机构或个人,如管理人或光船承

试读结束:需要全本请在线购买: www.ertongbo